

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 décembre 2012

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 30 mars 1995
concernant les réseaux de communications
électroniques et services de communications
électroniques et l'exercice d'activités
de radiodiffusion dans la région bilingue
de Bruxelles-Capitale**

AMENDEMENTS

N° 1 DE MME LALIEUX ET CONSORTS

Art. 8

Remplacer l'article 13 proposé par ce qui suit:

“Art. 13. § 1^{er}. Aux fins de préserver le caractère pluraliste et la diversité culturelle de l'offre des programmes de télévision sur les réseaux de communications électroniques de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et de garantir l'accès des téléspectateurs de cette région aux programmes de télévision qui leur sont destinés, l'opérateur doit, pour autant qu'un nombre significatif de personnes utilisent son réseau comme moyen principal de réception de programmes télévisés et le cas échéant de services complémentaires, transmettre, en mode numérique et, le cas échéant, analogique, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité:

— l'ensemble des programmes de télévision diffusés par les organismes de radiodiffusion télévisuelle de service public relevant de la Communauté française et de la Communauté flamande;

Document précédent:

Doc 53 **2488/ (2012/2013):**
001: Projet de loi.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 december 2012

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet
van 30 maart 1995 betreffende
de elektronische communicatienetwerken
en -diensten en de uitoefening van
omroepactiviteiten in het tweetalig
gebied Brussel-Hoofdstad**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN MEVROUW LALIEUX c.s.

Art. 8

Het voorgestelde artikel 13 vervangen als volgt:

“Art. 13. § 1. Om het pluralistische karakter en de culturele diversiteit van het televisieprogramma-aanbod op de elektronische communicatienetwerken van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad te behouden en de televisiekijkers van dit gebied de toegang tot voor hen bedoelde televisieprogramma's te garanderen, moet de operator, voor zover een relevant aantal personen gebruik maken van zijn netwerk als belangrijkste middel voor de ontvangst van televisieprogramma's, de volgende programma's digitaal en in voorkomend geval analoog rechtstreeks en volledig uitzenden:

— alle televisieprogramma's uitgezonden door de openbare televisieomroeporganisaties van de Franse en Vlaamse Gemeenschap;

Voorgaand document:

Doc 53 **2488/ (2012/2013):**
001: Wetsontwerp.

— tout ou partie des programmes de télévision diffusés par tout autre organisme de radiodiffusion télévisuelle, que le ministre compétent désigne, selon la procédure décrite aux paragraphes suivants.

§ 2. Le ministre compétent désigne, conformément à la procédure décrite aux paragraphes 3 à 6, comme bénéficiaires du droit de distribution obligatoire:

— les organismes internationaux de radiodiffusion télévisuelle auxquels participent les organismes de radiodiffusion télévisuelle de service public relevant des Communautés française ou flamande, pour tout ou partie de leurs programmes destinés aux téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

— les télévisions locales, communautaires ou régionales relevant des Communautés française et flamande, pour tout ou partie de leurs programmes dont les émissions sont spécialement destinées aux téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 3. Le droit de distribution obligatoire est consenti pour un terme de deux ans, à compter de la date de publication au Moniteur belge de la liste des organismes de radiodiffusion télévisuelle et de leurs programmes bénéficiant dudit droit.

§ 4. L'organisme de radiodiffusion télévisuelle qui souhaite bénéficier du droit de distribution obligatoire pour tout ou partie de ses programmes introduit une demande par lettre recommandée avec accusé de réception auprès du ministre compétent et auprès de l'Institut.

§ 5. La demande doit être introduite avant le 1^{er} juillet de l'année en cours. Pour les termes suivants, la demande doit être introduite entre le neuvième et sixième mois avant l'échéance du terme en cours.

§ 6. L'Institut dispose d'un délai de trois mois pour rendre au ministre compétent un avis motivé sur la légalité et sur l'opportunité de faire droit à la demande introduite par l'organisme de radiodiffusion télévisuelle.

§ 7. A l'échéance de ce délai de trois mois, le ministre compétent dispose d'un délai de deux mois pour notifier au demandeur sa décision d'accorder ou non le droit de diffusion obligatoire.

En l'absence de notification de la part du ministre compétent dans le délai visé à l'alinéa précédent, sa décision est réputée positive.

— alle of een deel van de televisieprogramma's uitgezonden door elke andere televisieomroeporganisatie die de bevoegde minister aanwijst volgens de procedure beschreven in de volgende paragrafen.

§ 2. De bevoegde minister wijst, overeenkomstig de in paragrafen 3 tot 6 beschreven procedure, als recht-hebbenden op verplichte distributie aan:

— de internationale televisieomroeporganisaties waaraan de openbare televisieomroeporganisaties participeren die onder de bevoegdheid vallen van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap, voor al of een gedeelte van hun programma's voor de televisiekijkers van het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad;

— de lokale, gemeenschapsgebonden of regionale televisiezenders die onder de bevoegdheid van de Franse en Vlaamse Gemeenschap vallen, voor al of een gedeelte van hun programma's waarvan de uitzendingsspeciaal bedoeld zijn voor de televisiekijkers van het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad.

§ 3. Het recht op verplichte distributie wordt verleend voor een termijn van twee jaar, te rekenen vanaf de datum van publicatie in het Belgisch Staatsblad van de lijst van de televisieomroeporganisaties en van de programma's die dat recht genieten.

§ 4. De televisieomroeporganisatie die het recht op verplichte distributie wil genieten voor al of een gedeelte van haar programma's dient per aangetekende brief met bericht van ontvangst een aanvraag in bij de bevoegde minister en bij het Instituut.

§ 5. De aanvraag moet vóór 1 juli van het lopend jaar worden ingediend. Voor de volgende termijnen moet de aanvraag worden ingediend tussen de negende en de zesde maand voor de beëindiging van de lopende termijn.

§ 6. Het Instituut heeft drie maanden om de bevoegde minister een gemotiveerd advies voor te leggen over de wettelijkheid en de gunstige gelegenheid om de door de televisieomroeporganisatie ingediende aanvraag in te willigen.

§ 7. Nadat die termijn van drie maanden is verstreken, heeft de bevoegde minister twee maanden om de aanvrager zijn beslissing mee te delen over het al dan niet toekennen van het recht op verplichte distributie.

Zo de bevoegde minister niets meedeelt binnen de termijn als bedoeld in het vorige lid, wordt zijn beslissing geacht positief te zijn.

§ 8. Le ministre peut, sur avis de l'Institut, dispenser un opérateur de l'obligation de distribuer tout ou partie des programmes de télévision s'il lui est techniquement impossible de distribuer tout ou partie des programmes bénéficiant du droit de distribution obligatoire. L'opérateur qui souhaite bénéficier de cette dispense adresse une demande motivée à l'Institut.

L'Institut communique son avis au ministre au plus tard six semaines après la réception de cette demande, sauf si l'Institut requiert un complément d'informations de la part du demandeur. Dans ce cas, ce délai est suspendu jusqu'à réception des informations demandées.

Le ministre notifie sa décision au sujet de la dispense dans les quinze jours suivants l'échéance du délai prévu à l'alinéa précédent.

§ 9. La liste des organismes de radiodiffusion télévisuelle et de leurs programmes bénéficiant de la distribution obligatoire est publiée au Moniteur belge, au plus tard le 1^{er} février suivant.

§ 10. Pour la désignation des programmes de télévision visés au deuxième tiret du § 1^{er}, il y a lieu de prendre en compte les critères d'intérêt général suivants:

— les chaînes de télévision assurent, par leurs programmes, la diffusion quotidienne de journaux d'information;

— elles contribuent par leurs programmes au développement de la culture dans le secteur de l'audiovisuel en participant à la production et l'achat d'œuvres audiovisuelles belges et européennes."

JUSTIFICATION

L'amendement a pour principal objectif d'améliorer la conformité du nouvel article 13 de la loi du 30 mars 1995 à l'article 31 de la Directive 2002/22/CE ("Directive service universel"), tel qu'interprété par la Cour de justice de l'Union européenne dans son arrêt du 3 mars 2011 et tel que modifié par la Directive 2009/136/CE.

Dans l'article 13, § 10 en projet, tel que proposé dans le présent amendement, qui concerne les critères d'intérêt général à prendre en compte pour l'octroi du "must carry", on parle de "chaînes de télévision" plutôt que d'"organismes de radiodiffusion". En effet, comme l'a précisé la Cour de justice dans son arrêt du 3 mars 2011, le bénéfice de l'obligation de diffuser ne peut être accordé qu'à des chaînes de télévision spécifiées et non être automatiquement accordé à toutes les chaînes de télévision diffusées par un même organisme de

§ 8. De minister kan een operator op advies van het Instituut vrijstellen van de verplichting om alle of een deel van de televisieprogramma's uit te zenden als hij technisch niet in staat is om alle of een deel van de programma's uit te zenden die vallen binnen het recht op verplichte distributie. Een operator die deze vrijstelling wil genieten, moet een gemotiveerde aanvraag aan het Instituut richten.

Het Instituut deelt zijn advies uiterlijk zes weken na ontvangst van die aanvraag aan de minister mee, behalve als het Instituut aanvullende informatie wenst van de aanvrager. In dat geval wordt die termijn opgeschort tot de gevraagde informatie wordt ontvangen.

De minister deelt zijn beslissing over de vrijstelling mee binnen de vijftien dagen nadat de in het vorige lid vastgelegde termijn is vervallen.

§ 9. De lijst van de televisieomroeporganisaties en van hun programma's die het recht op verplichte distributie genieten, wordt daarna uiterlijk op 1 februari in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd.

§ 10. Voor de aanduiding van de televisieprogramma's als bedoeld in het tweede streepje van § 1, dient rekening te worden gehouden met de volgende criteria van algemeen belang:

— de televisiekanalen verzorgen, in hun programma's, dagelijkse nieuwsuitzendingen;

— met hun programma's dragen zij bij tot de ontwikkeling van de cultuur in de audiovisuele sector door mee Belgische en Europese audiovisuele werken te produceren en aan te kopen."

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft als voornaamste doelstelling de overeenstemming te verbeteren tussen het nieuwe artikel 13 van de wet van 30 maart 1995 en het artikel 31 van de Richtlijn 2002/22/EG ("Universele Dienstenrichtlijn"), zoals geïnterpreteerd door het Hof van justitie van de Europese Unie in zijn arrest van 3 maart 2011 en gewijzigd door de Richtlijn 2009/136/EG.

In het artikel 13, § 10 in ontwerp, zoals voorgesteld in dit amendement, dat de criteria van algemeen belang betreft waarmee moet rekening gehouden worden voor het toekennen van de "must carry", wordt gesproken van "televisiekanalen" eerder dan van "televisieomroeporganisaties". Zoals het Hof van justitie heeft bepaald in zijn arrest van 3 maart 2011, kan het voordeel van de verplichting tot verspreiding inderdaad slechts worden toegekend aan specifieke televisiekanalen en niet automatisch aan alle televisiekanalen van

radiodiffusion (voir points 62 à 65 de l'arrêt). Ce n'est donc pas l'organisme de radiodiffusion qui est désigné comme bénéficiaire mais bien l'une de ses chaînes pour tout ou partie de ses programmes, comme cela ressort d'ailleurs d'autres paragraphes du nouvel article 13.

L'amendement supprime également le 3ème critère qui était prévu à l'article 13, § 9 dans le projet de loi tel que déposé à la Chambre pour la désignation des programmes de télévision bénéficiaires du "must carry". En effet, ce critère n'est pas très lisible et pourrait donc être considéré comme non transparent voire discriminatoire. De plus, on ne voit pas en quoi le fait de "fournir l'ensemble des programmes aux opérateurs" contribue à l'intérêt général.

L'article 13, § 3 en projet tel que proposé dans le présent amendement, prévoit que le droit de distribution obligatoire est consenti pour un terme de 2 ans, au lieu de 4 ans dans le projet de loi tel que déposé à la Chambre. Cette modification permet de se conformer à l'obligation prévue à l'article 31 de la "Directive service universel" de réexaminer les obligations de diffuser à intervalles réguliers. De plus, l'article 13, § 5 en projet tel que modifié par le présent amendement permet à de nouveaux programmes ou de nouvelles chaînes de bénéficiaire du "must carry" dans un délai raisonnable, puisqu'une demande peut être introduite chaque année.

Enfin, l'ordre des paragraphes est modifié afin d'améliorer la lisibilité de la procédure et certains termes sont modifiés en français ou en néerlandais afin de veiller à la concordance entre les deux versions linguistiques du texte. En outre, il est veillé à toujours utiliser le terme "organisme de radiodiffusion télévisuelle", qui est défini à l'article 1er, 6ter. En effet, la définition d'"organisme de radiodiffusion" reprise actuellement à l'article 1er, 6bis de la loi est remplacée dans le projet de loi par deux définitions: celle de "fournisseur de services de médias", à l'article 1er, 6bis et celle de "organisme de radiodiffusion télévisuelle" à l'article 1er, 6ter.

N° 2 DE MME LALIEUX ET CONSORTS

(sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 8

Dans l'article 13, § 1^{er}, proposé, apporter les modifications suivantes:

1/ dans la phrase introductive, insérer après les mots "et dans leur intégralité" les mots " , les programmes suivants et, le cas échéant, les services y afférents";

eenzelfde omroeporganisatie (zie de punten 62 tot 65 van het arrest). Het is dus niet de omroeporganisatie die wordt aangeduid als begunstigde maar wel een van haar kanalen voor het geheel of een gedeelte van haar programma's, zoals trouwens duidelijk blijkt uit andere paragrafen van het nieuwe artikel 13.

Het amendement schrapt eveneens het 3de criterium voor de aanduiding van de televisieprogramma's die kunnen genieten van de "must carry" dat werd opgenomen in het artikel 13, § 9 in het wetsontwerp zoals het werd neergelegd in de Kamer. Inderdaad is dit criterium niet erg duidelijk en kan het dus beschouwd worden als niet transparant en discriminerend. Bovendien wordt niet ingezien hoe het feit dat "het leveren van het geheel van hun programma's aan de aanbieders" bijdraagt tot het algemeen belang.

Artikel 13, § 3 in ontwerp zoals voorgesteld in dit amendement, bepaalt dat het recht op verplichte distributie wordt toegekend voor een termijn van 2 jaar in plaats van 4 jaar in het wetsontwerp zoals dat in de Kamer werd neergelegd. Deze wijziging maakt het mogelijk zich te richten naar artikel 31 van de "Universele Dienstenrichtlijn", dat oplegt om op regelmatige tijdstippende doorgifteverplichtingen te heronderzoeken. Bovendien maakt artikel 13, § 5 in ontwerp, zoals voorgesteld in dit amendement, het mogelijk dat nieuwe programma's of nieuwe kanalen binnen een redelijke termijn genieten van de "must carry", aangezien elk jaar een aanvraag ingediend kan worden.

Ten slotte wordt de volgorde van de paragrafen veranderd opdat de leesbaarheid van de procedure verbeterd zou worden en worden een aantal termen in het Nederlands of het Frans gewijzigd met als doel de overeenstemming tussen de twee taalkundige versies te verzekeren. Daarenboven wordt er over gewaakt om steeds de term "televisieomroeporganisatie" zoals gedefinieerd in artikel 1, 6ter te gebruiken. De definitie van "omroeporganisatie" opgenomen in artikel 1, 6bis van de huidige wet wordt immers vervangen door twee definities in het wetsontwerp: deze van "aanbieder van mediadiensten" in artikel 1, 6bis en deze van "televisieomroeporganisatie" in artikel 1, 6ter.

Nr. 2 VAN MEVROUW LALIEUX c.s.

(subamendement op amendement nr. 1)

Art. 8

In het voorgestelde artikel 13, § 1, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ in de inleidende zin, tussen de woorden "programma's" en het woord "digitaal" de woorden " , en in voorkomend geval bijhorende diensten" invoegen;

2/ compléter le paragraphe par l'alinéa suivant:

“Dans le présent paragraphe, l'on entend entre autres par les services complémentaires: le sous-titrage, la description audio, le langage des signes et le vidéotexte.”

JUSTIFICATION

Le Telecom Package (directive 2009/136/CE) accorde une grande attention aux personnes handicapées, également en ce qui concerne le must carry (les obligations légales de diffuser) (considérant 48 et article 1er, 23°).

Les obligations légales de diffuser en ce qui concerne les personnes handicapées ont ainsi été précisées à l'article 185 du décret flamand de 2012. Le must carry englobe également les services y afférents tels que le sous-titrage, la description sonore, le langage gestuel et le sous-titrage auditif (ajoutés par le décret du 13 juillet 2012). Lorsque les organismes de radiodiffusion mettent ces services à disposition, le distributeur doit les diffuser intégralement. Le législateur décreta flamand impose un calendrier et des quotas aux organismes de radiodiffusion, en ce qui concerne l'accès aux services de télévision pour les personnes présentant un handicap visuel ou auditif.

N° 3 DE M. PETER DEDECKER ET CONSORTS**Art. 8**

Dans l'article 13 proposé, remplacer le § 3 par ce qui suit:

“§ 3. Les organismes de radiodiffusion définis par les communautés française et flamande comme “must carry” dans leur région linguistique bénéficient de toute façon du droit de distribution obligatoire pour tout ou partie de leurs programmes dans la région de Bruxelles-Capitale. Le ministre compétent envoie sans délai la reconnaissance de ce droit par lettre recommandée au siège de l'organisme de radiodiffusion.

Par ailleurs, tous les autres organismes de radiodiffusion qui souhaitent bénéficier du droit de distribution obligatoire pour tout ou partie de leurs programmes peuvent introduire une demande par lettre recommandée avec accusé de réception auprès du ministre compétent et auprès de l'Institut.”

2/ de paragraaf aanvullen met het volgende lid:

“In deze paragraaf worden onder bijhorende diensten onder meer verstaan: ondertiteling, audiobeschrijving, gebarentaal en auditieve ondertiteling.”

VERANTWOORDING

De telecom-package (richtlijn 2009/136/EC) besteedt uitgebreid aandacht aan mindervaliden, ook inzake must carry (overweging 48 en artikel 1, 23°).

Zo werd in het Vlaams decreet (artikel 185) in 2012 de must carry gepreciseerd inzake mensen met een handicap. De must carry omvat ook de bijhorende diensten zoals ondertiteling, audiobeschrijving, gebarentaal en auditieve ondertiteling (toegevoegd bij decreet van 13 juli 2012). Wanneer de omroepen deze diensten ter beschikking stellen, dient de distributeur deze onverkort door te zenden. De Vlaamse decreetgever legt een tijdspad en quota op aan de omroepen over de toegang tot televisiediensten voor personen met een visuele of auditieve handicap.

Karine LALIEUX (PS)
Luc GUSTIN (MR)
Christophe BASTIN (cdH)
Meryame KITIR (sp.a)
Jef VAN DEN BERGH (CD&V)

Nr. 3 VAN DE HEER PETER DEDECKER c.s.**Art. 8**

In het voorgestelde artikel 13, § 3 vervangen als volgt:

“§ 3. De omroeporganisaties die door de Vlaamse en Franse gemeenschap als “must-carry” zijn gedefinieerd in hun taalgebied genieten in het gebied van Brussel-Hoofdstad sowieso het recht op verplichte distributie voor al of voor een gedeelte van haar programma's. De bevoegde minister levert de erkenning van dit recht onverwijld af per aangetekende brief aan de zetel van de omroeporganisatie.

Daarnaast kunnen alle overige omroeporganisaties die het recht op verplichte distributie willen genieten voor al of voor een gedeelte van haar programma's per aangetekende brief met bericht van ontvangst een aanvraag indienen bij de bevoegde minister en bij het Instituut.”

JUSTIFICATION

La majorité des dispositions contenues dans le projet de loi s'appliquent uniquement aux organismes de radiodiffusion relevant de l'autorité fédérale. En effet, dans le passé, il a été décidé que les organismes de radiodiffusion demandent toujours un agrément en Flandre ou en Wallonie. Il n'existe aujourd'hui de facto aucun organisme de radiodiffusion ayant un agrément belge. Rien n'indique que cela pourrait changer à l'avenir.

Par conséquent, il s'indique d'octroyer également et sans délai aux organismes de radiodiffusion qui sont déjà définis comme "must carry" par la communauté française ou flamande dans leur région linguistique respective, le droit de distribution obligatoire pour tout ou partie de leurs programmes dans la région de Bruxelles-Capitale.

VERANTWOORDING

Het merendeel van de bepalingen die zijn vervat in dit wetsontwerp zijn enkel van toepassing op omroepen die ressorteren onder de federale overheid. Immers, in het verleden is de afspraak gemaakt dat omroepen steeds een erkenning aanvragen in Vlaanderen of Wallonië. Er bestaan vandaag de facto geen omroepen met een Belgische erkenning. Niets wijst erop dat dit in de toekomst zou veranderen.

Bijgevolg is het raadzaam om de omroepen die reeds door de Vlaamse dan wel de Franse gemeenschap zijn omschreven als "must-carry" in hun respectieve taalgebied eveneens en onverwijld het recht toe te kennen op verplichte distributie in Brussel-Hoofdstad voor al of voor een gedeelte van haar programma's.

Peter DEDECKER (N-VA)
Min DE RIDDER (N-VA)
Bart WOLLANTS (N-VA)